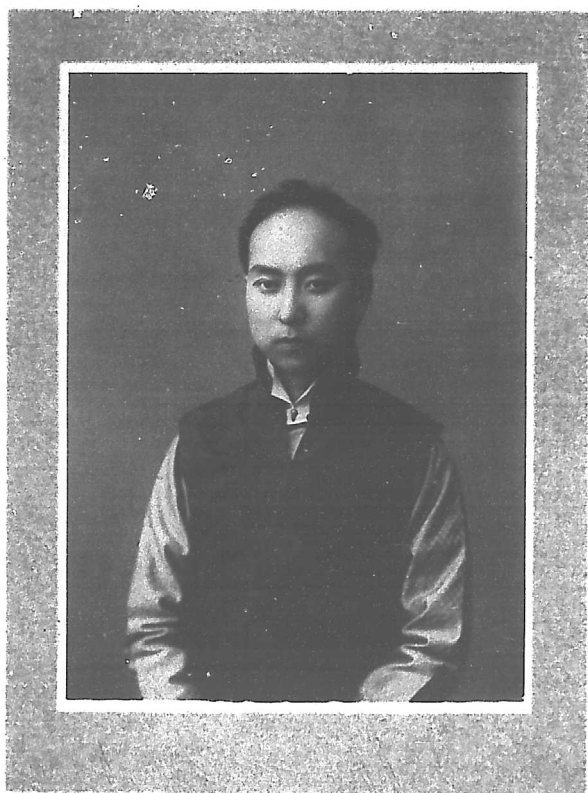


HISTORIO
DE
ESPERANTISTA-GRUPO

MOUKDENO

天奉
社學語界世
史歷之生發
肩書若肝



擬立世界語學社之原意

寒風拂面。雪花打人。無處生活之鳥。雀哀鳴於檐下。仰望天際。作欲泣狀。

是時也。國勢阡危。人心蠢動。宣統皇帝之三年正月。予司筆政於奉天。某報茗一杯。書一卷。平心靜氣而抽繹其原理。讀吾書者。亦知波蘭博士 *L. L. Zamenhof* 匪門哈甫先生乎。予所閱者。蓋先生所發明之 *ESPERANTO* 世界語也。

先生爲近世一大偉人。舉凡圓顛方趾。無不頂禮而崇拜之。予之所以敬愛先生者。因其爲波蘭人。波蘭者世界上之亡國也。弱肉強食。優勝劣敗。我最可親可愛之波蘭同胞。遂不得不偷

生。活。於。異。族。政。府。下。噫。回。想。當。年。可。以。廢。然。興。矣。

夫。世。界。語。之。功。用。能。令。育。者。視。啞。者。言。未。亡。之。國。矍。然。興。已。亡。之。國。岫。然。起。社。會。上。無。競。爭。之。危。險。人。類。中。有。莫。大。之。幸。福。而。與。我。學。絕。道。喪。之。中。國。尤。有。特。別。之。關。係。無。窮。之。利。益。予。既。認。定。世。界。語。之。前。途。乃。謀。所。以。進。行。之。方。法。而。奉。天。世。界。語。學。社。遂。於。四。月。初。十。日。開。學。授。課。矣。欣。喜。之。餘。泚。筆。而。述。其。緣。起。

宣統三年四月初十日

編者識

西歷一千九百一十一年五月八號

奉天世界語學社發生之歷史目次

| | |
|-----------------|---|
| 編者肖像 | 一 |
| 擬立世界語學社之原意 | 一 |
| 發起人召集同志之廣告 | 一 |
| 擬立世界語學社之意見說 | 一 |
| 第一次會議紀事 | 六 |
| 第二次演說紀事 | 七 |
| 附天民演說辭 | 八 |
| 奉天世界語學社開中外演說大會 | 二 |
| 中外來賓之演說辭 | 四 |
| 甲)英國大醫學家秦爾樂 | 四 |
| 乙)教習熊子英 | 六 |
| (丙)提學司使盧木齋 | 七 |
| (丁)調查局總辦李蘭舟 | 八 |
| (戊)女子師範學堂教務長呂清揚 | 九 |

| | |
|-------------------------|----|
| (己) 監學李開榮..... | 二〇 |
| (庚) 遠東報社..... | 二〇 |
| (辛) 寰球世界語會中國代理員盛國城..... | 二二 |
| 奉天世界語學社開學誌盛..... | 二三 |
| 奉天世界語學社上提學司稟..... | 二三 |
| 奉天提學司使迴批..... | 二四 |
| 鐵嶺城守尉移送學生公文..... | 二四 |
| 鐵嶺自治會移送學生公文..... | 二五 |
| 奉天世界語學社簡章..... | 二五 |
| 奉天世界語學社總規則..... | 二六 |
| 奉天世界語學社職員規則..... | 二六 |
| 題名錄..... | 二九 |
| 發起人 | |
| 職員 | |
| 資助者 | |
| 社員 | |
| 贊成人 | |

擬立世界語學社之廣告

列強日逼。時事日非。救亡之策。惟有普及教育。然吾人所謂之普及教育。在交換世界上之智識。互通人類之感。不於種族。不論宗教。收全球上語言統一之效果。舍 (Dr. L. Zamenhof) 匪門哈甫氏新發明之 (Esperanto) 世界語外。無他法。世界語之利益。久爲各國君主大儒所共認。即吾國之上海。亦經熱心教育家設立世界語學社。以教國人。環遊世界。不用吾人試問。英法語言。有如此普及乎。除將世界語之利益詳細記載意見說外。並號召同志組織世界語學社於奉天省城。如有表同情而願贊成者。即請蒞臨敝寓。以便商訂辦法。此佈。

擬立世界語學社之意見說

教科者。隨時勢爲轉移者也。其所貴有二。一曰簡易。二曰適時。簡易則易於竣業。適時則利於推行。非惟各科學爲然也。即語言文字亦莫不然。此中國現今各學校於外國文字一科。亟應採用世界新語者也。

世界新語。西人稱爲 ESPERANTO 愛斯漢蘭特。其詞旨出於希望。先是歐洲鉅儒。慮各邦語言不同。易生爭端。欲創造國際語。以統一人類之語言。然所造者均漸滅。嗣俄人 Dr. L. Zamenhof 匪門哈甫氏。生於波蘭白也羅司坨昔 Bialystok。該城人種複雜。日啓紛爭。氏以博愛爲宗旨。欲製人類共通之言語。以化畛域。乃參考各國文字。創造世界新語。於西歷千八百八十七年發表。然歷時未久。各國均設立協會。競相肄習。用以譯書刊報。上自政府官吏。下迄人民。莫不從事於提倡。各國體間所開會議。亦恒採用此語。雖南美之秘魯巴西。亞洲之印度日本。亦均立協會於國中。刊印書報。以導國人。又歐洲熱心此語者。設寰球世界語總會於瑞士。歲開大會一次。會員之數。日以加增。是則世界新語。其發表甫及二十四年。而推行幾徧於

世界自古迄今。凡一切宗教學術。流行之速。未有若斯之易者。則由今而降。必為世界人民所採用。此固灼然無疑者也。夫世界新語。其推行迅速之由。一由音符之有定。一由名稱之畫一。一由文法之簡明。惟其若此。故發達至速。且由於人民之公心。而不假國力。英法之文。其推行之速。均由於國力。豈中國人民。獨能逆時勢之所趨乎。

今中國人民。所以未諳習此語者。一由寡所見聞。一由疑此語為無用。妄意學成以後。其用未宏。此實不諳時勢之故也。試將諳習新語之利益。臚列如左。

一曰學識上之利益。居今之世。欲擴充學識。必廣閱西文書報。此有識者所共知也。欲閱西文書報。必首通西文。然近今之習英文法文者。若非入專門學校。雖習之二年。鮮克閱書。（此指各普通學堂之學生）則以文法叢雜之故也。惟世界新語。則文法至為簡明。若僅為肄習文法計。不出數月。即可檢字典閱書。（見下文）而世界各國。用此語以刊印書報者。歲以千計。合普通書籍外。若哲學科學美術音樂實業諸書。凡為歐美名家所著。無請其屬於何國文字。均用此語譯成。文學之書。所譯尤衆。詩歌戲曲。莫不畢具。（如莎士比亞杜爾斯德伊布泌諸集。均有譯本）專門字典。計類尤多。（有醫學理科各種）即新聞雜誌。亦不下一百餘種。其附列新語欄者。計數亦達五六十。（今歲又增益數十種）歐美各國。凡政治學術實業各團體。下逮寫真之家。速記之術。均有新語所刊之報。則學成以後。無論治若何學術。均可廣閱歐美書報。以擴見聞。（今中國所譯西書至少。日本所譯。其名著亦無幾。且多刪節增益。致失本來。譯音又多歧異）是肄習新語。所費之時。遠較肄習英法文字者為省。而所收閱報觀書之益。則較僅通泰西一國之文字為尤巨。其利一也。

二曰交通上之利益。居今之世。欲擴見聞。不得不資於游歷。然語言不通。則應對酬酢。至為格格。即使所通者僅一國。然游

歷各邦不能盡人而解。況各國語音均由習慣。其用僅適於一族。以他國之民學之。至爲生澀。（故中國年逾二十者。學外國語至難。又日本人所操英語。其發音多不合。）惟世界新語。則音符名稱均盡一。記憶最易。（無一字數義者。亦無數字一義者。且義近之字。均用接頭接尾語添加法。所有語言甚衆。練習非難。又匝門哈甫氏創造之時。曾研究各國語言。以定其音。）俄近東方。故所發之音。亞人亦易於適口。無論何國人民。用以會話。均易於精諳。故現今歐洲各國。若俄若法。商店旅館。均以嫻此語者司應對。（大酒樓飯館亦然）而法國各境。咸分設繕譯局。助民譯語通函。各國協會。亦均設立事務所。招待旅人。周切備至。即官廳郵局。互有諳悉此語之人。數年之降。其用必較今尤廣。使操此語。以適歐洲。無論行經何國。即未諳其本國言語。亦至爲便利。是所習僅一種語言。而其用則與通數國語言者相等。若以之通函。則無論寄至何國。均按期而達。（中國旅居各西人。均商人教士而學者則甚鮮。故未能盡諳此語。然上海各西人中。諳此語者。如律師史德孟等。亦不乏人。）其利二也。

三曰外交上之利益。世界新語。其創造之目的。即在於用之國際。以融各國之感情。近歲以來。各國民黨。其有開國際大會者。固有採用此語之議。然各政府所開會議。亦恒采此語。萬國和平大會。開於海牙。（中國曾遣駐荷錢公使赴會。）其議案之中。有採用新語一則。又瑞士國會。近已定爲普通語言。各國銀行。恒製造國際貨幣。標以新語之文。（瑞士已盛行。其圖見日本協會所刊報。）以冀推行世界。且四次新語大會。開於德國德來斯墩。Dresden。各國王公卿相。均列席會席。日本政府亦勅德國留學生赴會。此均列強採用此語之證也。由今而降。國際會議。日以增加。不出數年。必悉採用新語。即如第六次大會。開在美國華盛頓。中國代表。胡路兩參贊。不通新語。以致貽笑全球。豈非並秘魯巴西之不若乎。斯則外交之大耻矣。倘及今

提倡。使肄習新語之人。漸次增益。以備他日外交之選。非唯學術之進步。亦且國家之光榮。矣其利三也。

自此以外。其利尤多。如商賈貨物。多來自異邦。而富商鉅賈。不克直接定貨。則以語言殊異。致乏感情。若習此語。自無此弊。此利於商業者也。中國人民。富於排外觀念。啓釁鄰封。致釀巨禍。若習此語。則各國教科書及讀本。均含博愛平和之旨。彼野蠻排外之禍。不期而自消。此利於弭亂者也。由是而言。則新語之有益於中國。詎有涯乎。

況中國人民。肄習新語。至爲便易。新語名稱構造。及語句構造法。多與漢文相符。作文通信。即仿用漢文文法。亦無往弗宜。以中國文翻新語。無論何句。均可直譯。此又肄習最易之一端也。近今東西各國。其有識之士。均冀新語推行於中國。倫敦刊行之大不列顛新語團體報（第四十二號）內載新語及中國語一篇。係西楷沃氏所撰。其結論之詞曰。吾就中國之方面觀之。深信中國幼童及一般人民。均可取新語爲教科。又謂嗣後中國人民。當無有不習此語者。必創建學校。或用此以代中國語。又巴黎刊行之萬國社會評論報（第七號）內記中國人設立新語傳習所事。謂中國人民。知肄習此語。足證人民之學識進步。知採用世界文明。由此而觀。則新語必行於中國。久爲西人所稔知。又日本新語協會評議員大杉榮。於日本東京。會爲華人新語傳習所教師。其開班演說詞曰。（凡習此語者。若默記語言數千則。文法定例十餘則。即可粗通。至於肄習之期。凡未習英文。及稍習英文者。六月可閱普通小說。可作短函。至於一歲。則可閱一切特別之書。已習英文者。則肄習三月。即可閱小說作短函。至於六月。特別書報。均可觀覽矣。

大杉君之言如此。故肄習新語。若記語言數千則。明晰文法十餘條。則會話譯書通信作文。均可從事。計所費之時。不過一年。若僅爲語習文法計。則於三月之內。將文法十餘條。深加研究。輔以字典。亦可譯普通之書。作普通之函。然大杉君所謂肄習

六月。可閱小說作短函。一歲。可閱特別書。即可以從事於會話譯書作文通信者。均指專門肄習者言也。大杉君所謂已習英文。肄習三月。可閱小說作短函。六月。可閱特別書。此仍指西文未專精者言也。若英文深造其極。則三月即可大成矣。至鄙人所謂三月可譯書作函者。係指專習文法者而言。若今之所希望於中國人士者。則大抵望其兼習耳。試將肄習斯語之程度。區爲二級。僅習文法者爲小成。兼習會話者爲大成。而竣業之遲速。又區爲二級。專精西文者爲一級。未習西文者爲一級。試詳述之如左。

一專精西文者。若僅爲語習文法計。每日肄習二時。則練習發音一星期。肄習文法三星期。即可閱書作函。若兼習會話。再二月。亦可有成矣。(三月後仍尙習練)如專精西文者。一月可以小成。三月可以大成。

一未習西文者。若僅爲語習文法計。每日肄習二時。則時歷三月。可以檢尋字典。閱書作函。再習三月。則普通名稱。亦可記憶。若兼習會話。再習半載。亦可操此語以應對矣。是未習西文者。六月可以小成。一年可以大成。

由以上觀之。則知新語。實西文之捷徑。僅習此語。亦可廣閱歐美各書報。兼爲游歷歐洲之助。若於學成以後。再習英法俄日之文。則新語與歐文。均由羅馬文而出。名詞近於英德。文法則悉本德文。故通悉歐洲一國文字者。肄習新語。至爲便利。反是以思。則於精通新語後。益習歐洲他國文字。亦必易於入門。故不習歐洲他國文字者。不可不習新語。願習歐洲他國文字者。亦不可不習新語。古人言事半功倍。其世界新語之謂乎。

居今日之中國。欲求教育之發達。則所學必求其竣業。不復半途而廢。故各學校中。不可不採用新語。一曰高等小學也。依中國學章所定高等小學。四年畢業。其教科無西文。然人民之僅入高等小學。無力入中學者。至爲衆多。使并西文而不習。則見

開終於固陋。宜略授新語。自第三年起。依前文所言。未習西文例。習之一年。必可竣功。若入中學。則以此語爲基。兼習英法之文。即不入中學。則一種文字已竣業。亦可閱西書。以擴見聞矣。二曰優級師範也。依中國學章所定。優級師範。三年畢業。其教科英文。然今之入優級師範者。均係昔日之儒生。已習西文者甚鮮。以至短之時期。每星期授英文時間甚少。欲其諳熟英文。豈可得乎。若改授新語。自第二年起。依前文言。未習西文例。習之一年。亦可卒業。而他國文字。亦可免習矣。三曰師範傳習所也。今中國所設師範傳習所。大抵半年。或十月畢業。然教科恒授日文。不知日文所譯西書。較之用新語所譯之西書。十不逮一。若改授新語。依前文所言。未習西文例。僅習文法。半年竣業。輔以字典。亦可閱普通書報矣。此外則中國中學。學年至爲不齊。其有年逾二十者。肆習英文至難。或亦酌授以新語。如是而行。則中國之學術。庶有發達之望乎。今之爲中國慮者。猶有一端。日本新語協會之章程。日以新語。普及於全國。進而及於支那朝鮮爲目的。

是日日本學者。欲等吾國於朝鮮。以爲新語輸入中國。必待日本人。以冀握教授新語之權。吾國人士。若弗及時提倡。日人之中。必有越俎代謀者。坐喪教育之權。以啓外人侵入之基。豈非可耻之甚乎。此亦鄙人欲忠告吾國人士之一端也。

第一次會議紀事

中歷宣統三年正月二十八日。即西歷一千九百十一年二月二十六日。爲世界上之休息日。亦中國奉天省城擬立世界語學社同志會開始之日也。是日也。天朗氣清。惠風和暢。慈祥之上帝亦垂笑靨示吾人。能抱大同博愛之意旨。猗歟盛哉。屆此瘡痍滿目。強隣虎視之時。吾同志乃有世界思想之創舉。意彼全球上之文明人。必以吾輩爲識時之士也。午後一點鐘。蒞會者。絡繹不絕。固定於兩點鐘。爲本會開議之時。遂不及坐候。人齊耗費時刻。然以蒞會者已佔多數。遂先由天民起立宣布擬

立世界語學社之宗旨。以及斯語之利益。繼以周君鵬之解釋。演說畢。公舉沈君毅爲起草員。袁君崑喬李君秉孫等爲接待員。擬訂簡章十三條。仍由天民逐條宣布。蒞會同志無不贊成表決。當時蒞會之人均現一種慈善色。爲從來會場所未有。且有補助開辦經費者。

簡章宣布畢。有文君直臣盡拍照之義務。爲同志之紀念。怡悅悅。愉快非常。日影西沈。盡歡而散。

天民曰。新舊兩教之戰爭。各國人民之流血。考其原因。均爲言語不同。情性不熟習。甲視乙爲野蠻。乙視丙如牲畜。惡習相沿。遂死我無量數之同胞。興念及斯。悲不能已。溯自西門哈甫氏發明世界語以來。全球上之教育博愛家無不爭相提倡。以冀風行大地。竊願世界上之同胞。無一不諳世界語。無一不抱世界思想。無一不有博愛主義。大勢所趨。各國響應。此吾人所以有今日之創舉也。然吾人於喜者。即蒞會同志。竟有耶穌教天主教清真教與吾儒教共萃一室。議論平和。毫無門戶習氣。誠爲吾國宗教第一次平和會議。天民於此。竊見吾同志熱心博愛之一班矣。則將來世界語之發達。宗教競爭之消滅。或者以今日爲嚆矢乎。是故吾人之所希望也。

第二次演說紀事

二月二十六日世界語學社開第一次演說會。屈指未來之八日。即爲萬國醫學研究會蒞奉開會之日。此一個來復日。吾中國乃有獨一無二之盛舉。發現於奉天。而皆同抱世界思想博愛主意。則世界語第一次之演說會。當與萬國醫學研究會同爲奉天人紀念物。可斷言也。東方破曉。發起世界語之同人。晏然興軀然起。督飭公僕。檢點會場中應有之事物。惟限於經費。不能將講堂修繕完備。接待來賓。發起人視之不覺愧形於色。然又逆知吾蒞會之同志。均不講求形式。或不以草率狹隘

爲嫌。重思之又不覺喜形於色。是時也。天氣忽放晴。馬車人力車接踵而至。西服者。剪髮者。年高有德者。十餘齡之少年。文明端重之女士。翩翩然陸續而至。且有廣東派來之醫學士。各洋行之繙譯家。亦忘却休息之日。而到世界語之演說會。當此之時。異言異服。男女同堂。人人面上均現有一種慈善色。則世界語之感人深矣。

時計鏗然。短針已指午後之二時。天民遂即登台演說世界語種種之關係。並要求反對世界語之學者共討論斯語之利弊。竊喜吾國人民之知識均有世界思想。且極贊成斯語。能救我危亡之教育。開發我國有之文明。且深知世界語普及後永無宗教的競爭。排外之野性。且女界諸閨秀尤知此語關係過渡時代之女學。并能直接輸入西洋之文明。以免負笈東瀛多費周折。其一種歡迎之狀。足表女學程度之優美。嗚呼。奉天女學之發達。足以媲美上海而無愧也。

時已四時二十分。天民演說畢乃鞠躬而退。斯時惟聞讚美匪門哈甫與贊成世界語之聲浪。而一種欣喜之顏色。幾不知英佔馬俄進伊犁。於戲。匪門哈甫之希望。已爲吾同志人人之希望矣。

雲花飛六出與世界語之散星章相間映。演說既畢。仍由天民報告現在辦理情形。并預算將來辦法。當經第一次贊成諸君行投票法選舉社長幹事書記員等。逐次書名。當衆揭曉。天民得票佔多數。遂得世界語學社社長。袁君崑喬宋君文九李君秉孫各得會計庶務書記之職任。選舉畢爲時已晚。而來賓之接談者仍有餘興。總計今日女賓十七人。書志願者五十六人。蒞會之來賓十六人。濟濟多士。頗極一時之盛云。

附天民演說辭

本社第一次會議。事屬創始。多不完善。乃不料宣布的宗旨。提議的辦法。竟能博蒞會者之歡迎。實出吾人意料之外。原擬接

續會議。以便進行。詎意某報忽遭意外之事。以致波及本社之進行。乃蒙

諸君子熱心期望。函問者紛至沓來。足令敝同人益加奮勉。查前次會議并未說明世界語之關係及利益。今日開會之要義。即以世界語之種種。貢獻與

諸君之前。然有一極不滿意之事。即鄙人之學術幼稚不能闡發世界語之精義。對於

蒞會諸君子非常抱歉。惟有將斯語大概關係略述於左。尙祈

諸君子不棄樗櫟隨時指教。則鄙人幸甚。本社幸甚。

偉人之歷史略述。

匪門哈甫氏生於俄國之波蘭。諸君須知波蘭已爲滅亡之國。其受列強之凌虐。早爲世人所洞悉。匪氏深痛強暴行爲之不法。人道主義之頹喪。乃苦心積慮創造一種新文字。名曰愛斯派蘭特。即吾人所謂之世界語。又名曰國際補助語。譯愛斯派蘭特之字意。即（希望）原匪氏之希望冀將來世界上永無種種之競爭。俾享人類之幸福。觀其學醫學而又得眼科博士。以視吾國范文正不爲良相即爲良醫之意旨。又何大同而小異也。

世界語風行之速。

匪氏發明世界語在西歷一千八百八十七年。距今一千九百一十一年。不過二十四年。風行之速。利用之大。迥非人力所能及。嗚呼。以個人之希望。而能鼓動人人之希望。則世界主義之進步。豈非世界語之力哉。

世界語與中西文之關係。

世界語之製造。仍不脫英法文字之範圍。其字母二十八。音亦二十八。一字一意。既不似吾國文字之複雜。又不似英法德俄之深奧。其便利於西人固不待言。而有益於吾國。更僕難數。所有世界語之字不過五六千。文法規則亦不過五六十。而其繙譯之書。如哲理醫科各學。以及專門字典各種雜誌。據去年六月所統計已不下二百餘種。以一年之功。夫肄習斯語。較之吾國新發明之簡字。直不可以相提而并論。諸君試一閱世界語之書報。即知予言之不謬也。

世界語關於國際。

國際之爭點。要不能脫離社會上之萬有。如土地人民財產等種種之利益。假令吾國人民均有世界的思想知識。則國際上之競爭。或可消滅。試取匪氏之意見。即知斯語之關係於國際。故西人又名斯語曰。國際補助語。然本社今日之演說。純粹爲教育起見。故對於國際問題。暫不道及。尙祈諸君原諒幸甚。

世界語關於宗教。

甲教目乙教曰異端。乙教目丙教曰外道。此新教之所以競爭。後之人每讀西洋宗教流血史。莫不心驚而股栗。溯自吾儒闢佛老分門戶。曉曉至今。猶不止息。吾觀庚子之役。即思民教仇殺之患。方興正未艾也。幸而世界語風行於大地。各種書籍。不論橫行直行。凡名之曰文字者。無不搜索繙譯。而以哲學科學人倫道德等學爲最佔多數。蓋匪氏秉博愛和平之宗旨。其主張大同。維持人道。尤爲注意。竊願吾同志。誓滅民教的競爭。永無仇殺的禍患。則吾人之義務。足能對後世萬國而無愧也。

世界語關於外交。

吾國外交人才之賢愚。姑不深論。其出使某國。能操某國方言。能得某國之秘密。而與祖國稍盡使臣之責任者。已屬麟角鳳

毛。何況入其國不知其語言文字。而能勝任愉快者。蓋亦鮮矣。假令外交人才。盡能精通世界語。瀏覽世界語之書報。則各國政治家之方針。外交界之手段。瞭如指掌。一旦臨事。或不至張口結舌。一任繙譯之舞弊。此世界語利於外交界之最顯著者也。不特此即吾人與外人尋常交際。彼此既通情愫。一切無意識之競爭。自然消化。試觀稍通一二西語之華人與彼外人交涉。莫不和平而守公理。是以鄙人擬將本社成立之後。即聯絡旅奉各西人組織西人世界語學社。以便將來與吾人把手言歡。則吾同志將來之希望。尙可限量耶。

世界語關於工商。

吾國生計之所以日蹙。胥由一般人民不知工商之大勢。生計之原理。然欲洞悉世界情形。非肄習世界語而治各種學問。則吾國工商終不能登大舞臺。而與外人競爭。是世界語之利害關於工商各界。尤爲刻不容緩之舉。吾同志不少實業中人。將來組織中國世界語會。輸入東西各國之真正文明。取人之長。補我之短。并招待各國大經濟家大實業家共籌治富之策。則吾國工商之前途。其庶幾乎。

世界語關於女學。

吾國女學日見發達。然在今日欲與歐美各國閨秀力爭優勝。鮮不墮乎其後。此吾人所以敦勸女界肄習世界語。蓋欲直接受西洋之文明。以圖非常之捷徑。藉免過渡時代之危險。其利益既詳述於前。即不爲女界另述於後。以示大同之至意。將來女子世界語開會時。鄙人當詳細述之以告我可親可愛之女同胞。本社男女同志之未來。

本社成立已落上海之後。幸而同志諸君熱心踴躍。且有勝過上海之勢。則本社同志畢業之後。握教育權。播譯權。外交權。農工商業權。種種利權。均入吾人之掌握。俾將來發起世界游歷團時。與彼各種人談笑一室。不分種族。純然爲宇宙的中性的世界語之學子。諸君試思將來之幸福。當何似耶。

世界語學社開中外演說大會

西歷一千九百十一年五月三十號。即中歷宣統三年四月初二日。吾國奉天省城乃開世界語演說大會。促語言之統一。謀人類之幸福。輸入世界思想。灌漑真正文明。爲東方放一異彩。爲祖國補救教育。其惟世界語乎。其惟世界語學社之演說會乎。是日也。天朗氣清。愛平和平之上帝。驅風雨於無何有之鄉。靄日當空。碧天如洗。世界語之綠星與萬國徽章相間映。其一種鮮艷之色。足表吾人間滿之愛情。

道平如鏡。車如流水。馬如龍。中外貴賓絡繹於道者。均來赴世界語學社之演說會。編者爲世界語之一分子。爰撮大概以告讀者。

◎會場之設備。文明之警察。逡巡於門外。衛生隊清潔道路。一表其長官尊重教育之熱心。雙龍旗交叉左右。世界語與漢文之立牌高懸於壁上。會場前有萬國旗章飄颺於空際。接待室之來賓。則有屋少人滿之患。猜歎盛哉。世界語第一次演說會。已如此之盛。則將來萬國世界語開會於奉天時。今日實爲其先兆也。

◎會場之人物。入會者有提學司盧木齋司使。調查局李蘭舟觀察。奉天府都林布太守。華洋人壽保險公司經理 Dr. King。得來克佛得。東三省日報記者汪子實先生。微言報記者壽石工先生。女子師範學堂教務長呂眉生女士。以及政界學

界軍界警界商界女界。中外來賓。約計三百餘人。且無一非上等社會。無一非熱心愛國。無一非平和家博愛家。是今日蒞會人士之心理。均與匪門哈甫所發明之愛斯僕蘭特如出一轍也。因公務鞅掌未能蒞會之民政司張真午司使。交涉司韓紫石司使。度支司趙雲卿司使。東三省張金坡翼長。勸業道管洛笙觀察。新民府張翼臣太守等。均有信片代表歡迎。以及未能來會之歉忱。

◎會場之演說。下午二鐘搖鈴開會。先由天民報告開會宗旨。并請英國大醫學家 JES. TAYLOR 泰爾樂君演說世界語之利益。當泰氏演說之際。色舞眉飛。精神活潑。其一種平和博愛之態度。足能動吾人之嚮學心。嗚呼。文明人之公益熱。固如是乎。本社教員 F. Y. ANDRO SUNO 熊君子英演說世界語之歷史。以及奉天世界語學社未來之期望。洋洋千餘言。不失為青年派之泰斗。且以世界語譯成官話。尤博北方人士之歡迎。於戲。吾奉天自有人類以來。尙未聽英語世界語之演說。以及今日之盛會也。提學司盧木齋司使登壇說明自己意造之拼音文字。其意旨亦為便利學者起見。并贊成世界語有益於中國。并有益於地球上之人類。演說甫畢。李蘭舟觀察即繼續學司而發言。謂中國方言之複雜。文字之困難。舉全球各國靡有如此之甚者。在理在勢不能不學習各國文字。與其學一國文字。則不若學習世界語之為得。其發揮世界語之利益。且希望諸歐美人以上。則學習世界語之諸君。又何可不副其希望哉。呂眉生女士乃女子師範學堂教務長。以抱病之身。不惜勞瘁。亦肯登壇一表贊成世界語之熱心。並盼望世界語之同志。有以不負女子求學之苦心。俾奉天女界得有世界知識。女界中有此人傑。吾奉天之女學又焉得而不興。繼而職員演說。仍由天民代表。略謂蒞會諸君之身體無不健康。且均是耳聰目明。心靈口巧。若謂其有病。鮮不卒然變色拂然怒。然遇世界上人說世界上話。明白世界上事。則如盲人瞎馬。莫不茫

然。是世界語有益於人類。如藥水之與病人。乃不能一刻離者。故戲名世界語學社曰治療所。願世界上豐饒癡暗之患者。一旦而變爲絕頂聰明人。則世界語學社之發達。又何可限量耶。天民退席後。社員李君聞鑿演說奉天世界語學社未來之希望。并願蒞會人士有以提倡之輔翼之。以圖世界語之進步云云。是時也。已至四點二十分。遂即搖鈴閉會。集中外男女來賓共撮一影。爲奉天放一異彩。爲歷史留一紀念。

◎會場之順序。(一)社長報告開會宗旨(二)外賓英語演說(三)教員世界語演說(四)提學司演說(五)來賓演說

(六)女界演說(七)職員演說(八)社員演說(九)撮影(十)茶點

中外來賓之演說辭

(甲)英國大醫學家 JAS. TAYLOR 演說

熊子英
吳天民 合譯

諸君。吾甚喜躬逢盛會。吾尤喜蒞會諸君子諸女士不以外人見擠歡聚一室。此誠中國文明之進步。亦足見世界語感人之深矣。

吾蒞世界語之演說會。吾見諸君子諸女士之熱心學問。吾知中國之將來。必賴世界上之知識。而執全球之牛耳。諸君亦知世界語學社於滿洲前途有莫大之關係乎。吾所以惟欣鼓舞者。實見諸君子諸女士爲青年中國之有爲人也。矚矚難陳。尚祈垂聽。

夫世界上最能惹人注目者。其惟各國帝王總統之大會乎。海陸紛陳。珍奇畢具。當時之人士孰不曰。盛會盛會。然以鄙人視之。則奢侈之會。競爭之會。非鄙人意思中之盛會。鄙人意思中之盛會。其惟萬國世界語之大會乎。謀人類之和平。冀競爭之消滅。

所謂文明和平。非武裝和平。諸君試思今日之世界。非和平乎。求和平乎。此誠吾人之一大問題也。

溯自上古以來。人民散落。既無團體之可言。復無聯絡之方法。語言不一。即夫婦間亦時有隔膜之苦。所以愛情上感情上生有絕大之阻力也。中世紀以前。始有一邦一國。然國與國戰爭。人與人格鬪。慘殺之舉動。馴至今日。未有止息。此何故歟。蓋無消化隔膜之法。有以致之也。於戲。世界語風行於大地矣。地球上之萬國。已通用矣。以簡單之文法。而發明各種深奧之科學。以數個月之光陰。而覓得世界上之知識。諸君試思世界上之快事。孰有逾於此者乎。歷史上之快事。孰有逾於此者乎。吾故曰。伊古以來。未有若是之愉快。東方之諸君子。諸女士。能於今日而得快事。吾誠爲中國前途慶也。

當太古時。人獨居處。無所謂家室。無所謂夫婦。殆至天演競爭優勝劣敗。由男女而夫婦。而子女。而家室。而宗族。而邦國。以至今日。國家人民之境況。時勢變遷。文明進化。世界上之改革。不可謂不日臻完善也。然仍有不滿意者。即現在各國之野心執政者。均抱帝國主義。以人民之膏血。變爲炮雨烟硝。此各國捐稅。所以日見趨重。而三分之一之經費。遂消耗於戰爭上矣。嗚呼。米珠汗粟。換得血肉橫飛。諸君。諸君。最慘忍最悲痛之事。孰有勝於戰爭者乎。雖然。理想者事實之母。戰爭者平和之敵。有世界思想。自有世界文字。有世界文字。自能消滅世界上種種之文字。世界語者。改造文字之母。而大同世界之先導也。不觀夫匪門哈甫之希望乎。行真正之博愛。救無告之同胞。醫垂死之人民。施普及之教育。是時也。海陸軍無所用其鋒銳。法律上無所用其嚴厲。人人能自治。個個有道德。登新世界之舞臺。而享人類之幸福。吾習世界語。吾知距此時期。蓋不遠矣。

諸君乎。諸君乎。青年之中國。實可慶也。趁時勢之潮流。得文明之輸入。研求精進。期與歐美齊驅。吾料未來。吾觀現在。吾愛學習世界語之諸君。而欲問諸君何以不倡大同主義。而謀公共之幸福。其殆不非競爭乎。嗟。吾知諸君之答詞。必有多數之原

因。然不外以語言統一爲大同世界唯一之先鋒也。

中國有諺曰：（同鄉話好聽。說理話好聽。）語言既能統一。則何莫非同鄉。孰不肯說理。所謂隔閡猜忌之弊。一旦而剷平之。是世界語有益於社會。諸君當了然矣。即如鄙人與貴國人。彼此均不諳語言文字。雖有極濃之情愫。極端之誠意。亦不能披露於外。而況國與國人與人。因兩方面之誤會。致起意外之競爭。流我同胞之熱血。喪我同胞之生命。是世界語關係於國際關係於社會。誠有莫大之利益也。

愛斯僕蘭特者。中國所謂世界語十九世紀之出產物也。去今二十餘年前始發現於世界。創造者爲匪門哈甫氏而今已風行宇內矣。舉地球上稍有文明思想之人種。莫不提倡之。肄習之。以期消滅競爭維持人道。蓋世界語所譯之書籍。匪特不失原著者之心理。且其文法亦極簡單。用途亦極廣大。計全球上之精通斯語者已達七百餘萬之多。若執途人而教之。不過八小時即知其大概。試問各國創造文字之聖人有如此完善乎。其造福於不開化之人民有如此便利乎。嗚呼。世界語之利益如此且大。蒞會諸君子諸女士乃能先得我心。吾故權欣鼓舞而祝中國文明之進步。而盼世界語之發達。孔子曰四海之內皆兄弟也。其世界語未來之結果乎。吾不禁以手加額而呼世界語之萬歲。

（乙）世界語教習熊子英君演說

諸君及姊妹們其原諒鄙人。蓋鄙人之世界語固不能闡發精微以歷諸君及姊妹們之慾望也。謹將世界語之緣起。約略述之以告諸君。諸君其諒我。我將述世界語之略史矣。

原世界語之偉人爲俄國醫學博士 DR. L. I. ZAMENHOF 匪門哈甫所創造。當西歷千八百九十九年氏生於BIEL-

OSTOKO 白也羅司塔荷之城內。白也羅司塔荷者。俄羅斯之小城也。城內之人種複雜。可斷爲四。曰波蘭。曰德意志。曰猶太。曰俄羅斯。言語紛歧。互生意見。競爭鬪毆。時有所聞。痛流血之悲慘。憫人道之頹喪。大勢所趨。以致激起年青之匪門哈甫。故匪門哈甫乃創造一種大同文字。而消滅世界上無謂之競爭。此愛斯僕蘭特所由發生也。

經多年之研究。糜無量之心血。於千八八七年始克有成。然仍不願宣布。恐其滋生流弊。又過八年。乃刊世界語之一種教科書。千八八八年設學社於法國。并出世界語之新聞紙。自此以來。愛斯僕蘭特之學社書籍。遂風行於宇內矣。

萬國世界語第一次大會開於法之 Boulogne 波郎。第二次開於瑞士之 Geneva 該奈哇。第三次開於英之 Cambridge 堪必利機。第四次開於德之 Dresden 德雷司墩。第五次開於西班牙之 Barcelona 霸西落尼亞。第六次開於美之 Wash-ington 華盛頓。今年八月十五號。第七次大會當開在比利時之 Antwerp 安特爲備。濟濟人才。已逾七百餘萬。最可喜者。匪門哈甫今年不過五十二歲。目觀世界語之風行。親臨各國之大會。諸君試思伊古以來。有如此偉人否。有爲者亦若是。竊願諸君共勉之。抑更有爲諸君介紹者。則匪氏現任俄比德三國間之 Varsavia 伐沙惟亞。倘吾奉天能開世界語大會。則請匪氏惠臨。其榮耀歷史不愈於鼠疫研究會乎。

諸君今日惠臨本社之演說會。得聞泰爾樂君之偉言。竊願諸君有以副之。則與列強并駕齊驅。實鄙人之希望也。

(丙) 奉天提學使盧木齋司使演說

略謂西人作書與我國人作書遲速不同。西人每日可寫二三萬。我國人至速亦不過三四千。非機械之不靈動也。因我國習俗以作字不工爲不敬。自秦漢以前書法變遷。自篆而隸。自隸而正而草。雖未嘗不欲從艱難而變爲簡易。但變至正書即不

復再求進步。故至今依然困難。竊思我國六書用諧聲最少。欲求簡便不如只用諧聲。其字形則祇用草書。其正書則專備刊印之用。惟我國文字向以神聖視。一旦驟欲變更。必有非之者。故本司雖有此意。著之數年未敢表白於世也。今諸君創立此世界語學社。亦無非欲求其文字之簡便。俾得通行於全球。文字相通可以造世界之平和。其理至確。此尤本司所贊成者也。

(丁)奉天調查局李蘭舟觀察演說

我國有最困難之一事曰語言。統計二十餘行省。其言語之相異者有數十種之多。同國之人不啻異域。故吾人欲求自國之言語。得以一致無隔閡之病。已覺其不易。況更欲於世界之中使其言語均能一一諳練。應對如流乎。且人生有限。學一國之語言文字。須銷磨若干之歲月。即使畢生致立於此。恐亦不能如願以償。故與其學習各國之語言文字。不如盡心竭力費幾個月最短之光陰。學此世界語。

夫世界語雖發明未久。而通行之時期當亦不遠。現在雖未能遍及於世界。不過因交通上之關係。將來之必能統一。則可以預卜者也。

試觀近日奉天開萬國鼠疫研究會時。各國委員費幾許之爭執。咸欲用其自國之言語。假令世界語業已通行於世。則豈非可以省却此一番之爭執乎。由是知世界語之將來。必有全我通行之一日。且亟亟不可緩者矣。

諸君青年。爲豪傑爲英雄。行見登世界之舞臺。其謀人道之幸福。則此時代正最好之時代也。諸君既躬逢此時代。萬勿令其錯過。假令諸君生於數十年前。此世界語尙未發明。則欲其言語之通行於全球。不甚難哉。諸君之生於此世界語既發明之時代。真最便宜之事也。有此便宜何可不學。故我甚盼望諸君之切勿錯過此時機。而得早早成立。并極力推廣之以助其發

達也。不佞雖老邁無能。亦當馨香而祝諸君之前途。

(戊) 奉天女子師範學堂教務長呂清揚女士演說

懿歟盛哉。奉天世界語學社成立之開會。世界語之傳流吾國。吾烏得不馨香拜手而歡迎之。世界語首創申江。次倡危亡岌岌之盛京。吾又烏得不馨香歡忭而祝之。猗歟美哉。斯語爲紹世界之大同。聯寰球之美感。其益之溥。其用之廣。固不待不學者喋喋而贅。今吾所祝者。乃欣吾奉省之同胞。不以頹危腐其心。滅土喪其志。當此俎肉欲割之際。釜魚待盡之時。而猶復厲志鼓氣。求捷易之學。謀補亡之策。人心不死。邦土難亡。其可欣祝者。願有逾於此耶。吾非謂斯語之大昌。吾奉可以救亡。可以振衰。乃因此一端。足徵人民之毅勇。可望爲政府之後盾也。吾盼斯語之發達。吾尤盼吾奉同胞。鼓其嚮學之勇。擴而充之。沸其血。堅其志。謀夫所以救亡也。懿歟盛哉。吾於今日之歡祝。將大有望於倡者學者諸君。諸君其必能許斯言。則吾之額手加頌。不特爲世界語學社已也。抑吾更有望於倡者諸君。奉天世界語學社成立矣。其一班學者。歡欣鼓舞。其樂可知。而吾默坐而聽之。女同胞聞風興起。欲學不能。不將獨使向隅乎。夫如是言。亦知吾女子於今日。應有之普通學。尙未植其根柢。驟而欲躋世界學問之途。亦見其不知量也。雖然。徵諸一班女同胞之心理。靡不以不學自棄。退讓男子爲羞。既有厥志。何妨并轡而驅。雖不獲與驕驍騷之絕影競馳。固勝於故步自封。矧學識之欲。望奢微。特不足爲吾女界慚。抑且徵其智識之進步。爲可慶也。願吾今日之女子。求學之力。固有餘。勇任幹事之才。尙嗟不足。欲女子世界語之成立。是不得不仰望於熱心之君子。有以挈而贊成之。今日在會場之諸君。其亦有心乎。鄙人將頂禮而禱祝之矣。

(己) 監學員李聞堯君演說

中歷宣統三年四月初二日本社開演說會。中外來賓萃聚一室。以今日之現象視之。非僅本社之幸。抑亦國家之幸。不但國家之幸。實乃世界人類之幸也。似此創舉發現於奉天。竟蒙英國醫學士秦爾樂君蒞會演說。其歡欣鼓舞慷慨激昂之狀見於眉宇。於戲。我奉天自有歷史以來。當爲一種大紀念。可與萬國醫學會相提而并論者也。考本社成立最近之原因。由於日俄戰後改行省建公署開奉天爲新政試驗場。一有新學輸入故收水到渠成之效果。此誠可愛可喜可轉可移千載一時之好機會。諸君諸君鄙人爲本社贊成人時。即有友人責之曰。以中國之危險。三省之將亡。吾人當抱定帝國主義。維持鐵血政策。以濟危亡。何必主持大同而有世界思想。鄙人曰。唯唯否否。假令一省之世界語推而及之於全國。人人腦海中貫注一種世界智識。從事於種種方面與軍人抱定之鐵血政策并駕齊驅。亦未始不能收偉大之成績。胡爲沾沾於帝國主義耶。諸君諸君創始者雖係吳君天民。而輔翼提倡者則賴蒞會諸君子。今日蒞會之各界來賓俱屬賢豪俊傑。於財力勢力魄力均有當仁不讓之理。竊願諸君以本社於國家前途有極大之關係。輔翼之。提倡之。則鄙人實盼望諸君。感激諸君也。

(庚)遠東報之祝辭

吾國之有世界語學社也。自上海始。吾人處於今日之時代。不可以無世界觀念。惟有世界之觀念。始有世界之知識。惟有世界之知識。始有世界之學問。世界語者。即所以溝通此學問。交換此知識。推廣此觀念者也。

故夫工人之習此語者。庶足與世界之工人戰。商人之習此語者。庶足與世界之商人戰。學人之習此語者。庶足與世界之學人戰。推而至於私家之游歷。國際之交涉。亦莫不然。今乃知世界語之關係大矣。

上海自創此學社後。一時肄業者頗衆。吾國人之能自求學問也。詎可量哉。近者奉天省城又有世界語學社之成立矣。來賓

濟濟。盛極一堂。其收效當不在上海下也。吾聞之。吾竊私祝奉天世界語學社之發達。

原夫世界語之製造。仍不脫英法二國文字之範圍。簡而易明。人人便於誦習。其發明者爲亞門哈甫氏。匪氏之發明此語在西歷一千八百八十七年。距今不過二十四年。其風行之速。幾遍世界各國。其所繕譯之書如哲理醫學以及專門字典各種雜誌。最近統計已不下二百餘種。世界語之發達。不於此而窺見一斑也耶。

世界上之語言文字。以吾國爲最複雜。亦以吾國爲最繁難。然吾人束髮受書而後即已誦而習之。初不計其複雜繁難之爲何若也。此亦可見吾人求學之切矣。今試於漢文之外。兼習西文則其腦力既分。或有不能躊躇滿志之處。且非徒此而已。歐洲各國之文字率多深奧。習此者必以十年爲期。至少亦須五六年。而吾人至可寶貴之光陰。已爲之銷磨過半。若夫世界語之誦習。則亦何須如許之歲月哉。數月已可。一年有成。其便利於吾人之學問者較之英文法文不啻事半功倍。有志之士盍不前往而肄習之。

且夫今日之時局。一門戶開放之時局也。吾國之人不能不與世界人相往來。即不能不與世界人相接洽。吾人今日果能熟悉各國之語言文字。周旋應對一無隔閡否乎。抑徒乞靈翻譯藉吾人以爲之轉達也。自吾思之。不如人習匪氏所造之世界語。匪氏所造之世界語既爲環球各國所利用。吾人誠誦習之。即不難與彼都人士握手言歡。而彼此之情愾既通。即中外之嫌疑悉泯。此其利益之大。詎待吾人之贅述歟。所望有心人贊成此舉也。

或者謂學問必求其精。英文法文乃吾人所當注意者。至若簡而易知之世界語寧有取焉。此其言乃爲有學問人說法耳。吾國之人苟於英文法文一無根柢者。與其研究泰西深奧之文字。何若誦習世界語之爲得乎。或者又謂吾國簡字亦爲無學

GRATULA-VORTO

AL

ESPERANTIST GRUPO

(Troheo 跑韻脚)

Je l' mondo flugas al oriento,
Bilante veda stelo,
La blorajo de Europa vento,
Laue Zamephof-celo,
Ho Vi i La floron de l'am' dissemas
En la uelon, Fengtien' ou;
Angelord' nou kaj o'cemas
Pluigante sian penon,
Li i majstr' ((ne cesu i ne cesu i)) diris
Sme al ni en ((La vojo))
Per pacienc' kaj obstin' ni iris
Jam de-longe je pli fojo,
Lernant'' grupan'' kaj sinjor' fondanto !
Esperigu bonan koron,
Gratulas vin mi per tiu kanto,
Ke vi riceveblu glorju

k. a. San

問人說法。近之人不習簡字而於匪氏所造之世界語則互相教授奉若神明。不知吾國簡字僅足爲吾國人求學之具。而世界語則足爲世界人求學之具也。故簡字不能與世界語相提而并論也。
盛乎哉。吾國今日之世界語學社。盛乎哉。吾奉天今日之世界語學社。
吾祝主持世界語學社者。益有以發揮而光大之。

(辛)寰球世界語會中國代理員盛國城君之祝詞

奉天世界語學社開學誌盛

四月初十日奉天世界語學社行開學典禮。提學司盧本齋司使因有公筵致未到堂。鐘鳴一下。本社學員齊集堂內行開學禮。來賓金衍海太守登壇演說世界語之利益。較之學習英法文字尤關緊要。並望各學員力求精進。克底於成。繼之教員熊君子英歡迎世界語諸學子。并望諸學子熱心學問。有始有終。以免虎頭蛇尾之謂。演說畢。天民即與來賓學員致祝辭。詳詳細細痛陳中國不開化之原因。以及世界語關係救亡之要素。其沈痛處則以有始無終爲諸學員誓除之目的物。否則語言文字尙不肯專心致志。則將來天下事更不能期望也。監學李開榮君報告授課鐘點畢。即盡權而散。是日也。風沙迷目。塵土侵人。諸學員殷殷求學之熱忱。時密流於顏色。嗚呼。不由政府提倡而公共組織一文明學社。謂非中國人民之進化就能信之。竊於本社前途與吾國之存亡有無窮之關係也。

上奉天提學司稟

敬稟者。竊聞科學進步。世界有統一之時。真理發明。語言有大同之日。此不過據先哲之理想。不閱俄博十匪門哈市竟能創造世界語而風行於宇內者也。原世界語之發明在西歷一千八百八十七年。迄今不逾三十年。而環球各國肄習斯語者已過七百餘萬人。即今日滋萬國鼠疫研究會之英醫士泰爾樂亦精斯語。且西洋各國之繙譯書籍如聲光電化理科哲學無不發其精蘊。得其深奧。伏思吾國學術正在進行之際。若無歐美文明直接輸入。則教育普及之日。不知遠至何時。天民慨念時艱。爰召同志。設立一世界語學社。集議辦法。業有端倪。且陸續來社報名之諸生。均係上流社會。或充委員科長。或任教習繙譯。秩序井然。罔不恪守規則。第此事係屬奉天創舉。亟應懇請 憲恩俯准立案。俾垂久遠。而昭慎重。除將第一次議訂簡

章以及第二次演說刷印呈覽外。理合稟請大人鑒核須至稟者。

迴批

據稟暨簡章均悉。該員爲輸入世界知識於國內。邀集同人組織世界語學社。熱心毅力。深堪欽佩。辦法亦尙妥協。應即准予備案。惟世界語之效用。現方在進行時代。中國倡行伊始。實能洞見其切要者。恐難多觀。該員仍宜始終堅定。力圖精進。本司有厚望焉。切切。緘。

鐵嶺城守尉移送學生公文

欽加二品頂戴 賞戴花翎管理鐵嶺地方防守尉錫爲

移送事竊敝署前閱

貴學社傳習世界語章程內開。准由各處學生隨意入學等語。茲經敝署選有所屬正白旗前在本城自治研究所畢業學員石吉祿一名。願往求學。所有學費膳費。悉由敝署擔任。俟該員畢業回城後。即由敝署設所令其傳習。以期普及。相應備文將石吉祿一名移送。

貴學社請煩查照留學施行。須至移者。

右 移

奉天世界語學社

鐵嶺城廂自治會移送學生公文

鐵嶺城廂自治董事會爲

移送事竊敝會前閱

貴學社傳習世界語章程內開准由各處學生隨意入學等語茲經敝會選有敝城師範傳習畢業生張祖訓一名願往求學所有學膳費悉由敝會擔任俟該生畢業回城後即由敝會設所令其傳習以期普及相應備文交由張祖訓特赴貴學社請煩查照留學爲幸須至移者

右 移

奉天世界語學社

世界語學社簡章

- 一(命名)本社由發起人聯絡同志組織而成命名爲世界語學社以學習世界語爲範圍
- 二(目的)本社以灌輸世界語於國內爲目的
- 三(組織)本社組織方法由同志者羣力所策成凡入社者均爲社員皆有應擔之義務

四(內容)本社教授方法計分兩部一直接教授部(分晝

夜二班)一通信教授部

五(職員)本社設社長一員幹事兩員書記一員

六(經費)本社開辦經費由開辦時入社諸人之保證金項

下開支不足則由在社諸人量力補助惟此項補助金不

復抽回其常年經費則由學費項下開支

七(保證金)凡志願入社者均須先投保證金三元俟卒業

時發回中途廢置者不在此例

八(學費)本社學費凡入直接教授部者每月規定小洋二

元五角凡入通信教授部者每月祇收紙墨郵票費大洋

一元(或郵票一百分)不收學費

九(學期)本社年分四學期以三個月爲一學期

十(卒業)本社卒業年限暫定以一年爲期卒業後由本社

發給證書

十一(通信)本社通信教授規定每星期發信三封悉仿泰

西函授學校之例

十二(地址)本社暫設於奉天大北門外東鹿店街

十三(附則)此簡章爲暫定章程如有應行改革者隨時酌議

世界語學社總規則

(一)本社以世界主義爲根本無種族之界限無宗教之隔
闕中外一致共躋大同是則本社之所深幾希者也

(二)本社同人咸須學習世界語故專其名曰世界語學社

(三)本社同人既咸須學習世界語自宜具有一種世界之
眼光以發展世界主義爲目的所以明世界語之作用也

(四)本社性質與一切普通之學校不同爲公共組織非一
人一部分所倡立故本社社員皆須勤破自身之私見即

學成以後亦不關於個人之學問利益以及名譽等著者

(五)本社內部以研究學術爲經以開發人道主義爲緯凡
社員之對於各社員以和藹親切爲主有砥礪之責無侵

估妨害之事

(一)本社之集合視乎宗旨相同爲無限止之團體苟其主
義一旦擴張雖推及於全世界亦爲或有之事故特採用
一函撥方法所以示無有止境而不爲區域所限也

世界語學社職員規則

一本社各職員經公衆選舉以一年爲滿任期滿之期期滿
由各社員再選連舉者連任

一各職員無故不得辭職其有放棄職務以及敗壞本社名
譽者得由本社宣告各社員勒令休職另選幹員接任

一各職員對於本社利害均有互相參議之權輔助進行之
責惟個人之權限既已分明則不得稍有侵越

一各職員須遵守本規則所規定之各條爲執行之義務
一各職員皆不支薪水惟膳宿燈火以及零星雜費統由本

社供給本社每月經費如有剩餘時各職員得以領受少
數之車馬費如社長一月不得過三十元監學會計庶務

書記一月不得過二十元以示限制倘或經費不足則此項支款應從緩補發或不發以免經濟困難

以上五條係總則

社長之職務

一社長有總攬本社一切事權之名義掌握本社之機關主持本社之進行

一社長爲全社員之代表如一團體之團長其對內若公僕其對外有特權

一社長有督率各職員實力任事之責

一各職員任事不力有負委任或有損害本社名譽等等者得由社長宣告各社員得三分之二認可改選如社長自己干犯以上情事亦由三分之二之社員聯名要求退職

另舉接充

一講堂課程雖由教員編訂而社長亦應襄助其支配以求各社員之便利

一社中經費類支活支統由社長先行預算交由會計員管執每至月終審覈一次

會計員之職務

一會計員專管本社一切銀錢收支帳目以及預算報銷等事

一本社支出款項除臨時有特別開支外每月月額支活支均須先月造成預算經由社長鑒定蓋印於每月初由銀行支取交由會計員照冊開支

一本社所存經費概交銀行存儲存摺歸社長收執

一本社支出款項每三個月造報銷一次須交各社員瀏覽
一年終再造總報銷通告各社員

一本社收入款項除巨款（以百元以上爲率）當隨時存儲銀行外其零星收入於每月月底滙齊存儲之

一每月中如有臨時應支出之特別款項不在預算以內者須由會計員具領經全體認可社長蓋印然後向銀行支

取

一會計處所用簿籍由會計員自行附立先經社長鑒定然後登記每至月抄送社長室審覈

一各社員欠繳學費會計員有直接追問之權

庶務員之職務

一庶務員專管社中不屬於他職員之一切雜務以及購置物件約束使役等事

一購置物件由庶務員開條經社長鑒定然後向會計員處領價

一廚房廁所庶務員均須隨時稽察注意衛生

一社中使役人等執事勤惰庶務員須隨時隨地留心考察不勝任者可報告社長隨時撤換

一庶務室亦須酌立簿籍數本除報名簿購置物件簿外另立流水簿一本每月終與會計室收支各簿核對一次並

送社長室審覈其編訂之時亦須社長鑒定

書記員之職務

一書記員專管本社一切公牘來往信札以及講義之謄寫印發函件之保存等事

一本社預算報銷以及講堂課程考試分數等項咸須造成表冊書記員有繕寫之責

一書記員繕發各件均須交由社長鑒定不得擅專

監學之職務

一監學員係由各職員推舉有考查各社員勤惰之權各社員中有熱心學問以及品行卑污者監學員得以隨時註冊報告社長分別獎勵記過

一監學員有稽查講堂宿舍之權各社員如有夜不歸宿以及不守本社規則者監學員得以隨時勸導再不悛改可報告社長懸牌革除

一監學員有維持堂內秩序之責任

一社員報名退學等事須用監學員報告社長分別註銷

題 名 錄

| | | | | | | | |
|---------|---------|---------|---------|-------|-------|-----|-----|
| 發 起 人 | | | | | 姓 名 | 年 歲 | 籍 貫 |
| 周 鵬 | 袁 崑 喬 | 沈 毅 | 吳 天 民 | 姓 名 | 年 歲 | 籍 貫 | |
| 二 十 八 | 二 十 八 | 三 十 六 | 二 十 六 | 姓 名 | 年 歲 | 籍 貫 | |
| 浙 江 山 陰 | 奉 天 遼 陽 | 江 蘇 長 洲 | 江 蘇 陽 湖 | 姓 名 | 年 歲 | 籍 貫 | |
| 職 員 | | | | | 姓 名 | 職 務 | |
| 李 秉 孫 | 宋 文 九 | 袁 崑 喬 | 李 開 榮 | 熊 子 英 | 吳 天 民 | 姓 名 | |
| 書 | 庶 | 會 | 監 | 教 | 社 | 職 務 | |
| 記 | 務 | 計 | 學 | 員 | 長 | 務 | |

| | | | | | | | |
|---------|---------|-----------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 資 助 者 | | | | 姓 名 | 數 目 | 姓 名 | 數 目 |
| 文 剛 | 孫 至 剛 | 永 惠 | 姓 名 | 數 目 | 姓 名 | 數 目 | |
| 奉 洋 四 元 | 奉 洋 十 元 | 奉 洋 四 十 元 | 數 目 | 姓 名 | 數 目 | 姓 名 | |
| 汪 北 海 | 聖 選 | 音 德 恒 額 | 姓 名 | 數 目 | 姓 名 | 數 目 | |
| 奉 洋 三 元 | 奉 洋 五 元 | 奉 洋 十 元 | 數 目 | 姓 名 | 數 目 | 姓 名 | |
| 王 驥 民 | 延 祜 | 李 開 榮 | 姓 名 | 數 目 | 姓 名 | 數 目 | |
| 奉 洋 二 元 | 奉 洋 五 元 | 奉 洋 五 元 | 數 目 | 姓 名 | 數 目 | 姓 名 | |
| 魁 鈞 | 高 敏 堂 | 曾 憲 廷 | 姓 名 | 數 目 | 姓 名 | 數 目 | |
| 奉 洋 二 元 | 奉 洋 二 元 | 奉 洋 二 元 | 數 目 | 姓 名 | 數 目 | 姓 名 | |

| | | | | | | | | |
|--------|--------|----|-----|--------|-----|-----|--------|-----|
| 于國市 | 姓 名 | 職 | 業 | 現在地 | 姓 名 | 職 | 業 | 現在地 |
| 陸軍測繪學生 | 陸軍測繪學生 | 奉天 | 廣 祿 | 兩級師範學生 | 奉天 | 阿韻珊 | 鐵路巡警裁判 | 本溪 |

奉天世界語學社發生之歷史

| | | | | | | | | |
|-----|--------|----|-----|----------|----|-----|-----------|------|
| 王恩麟 | 商業 | 奉天 | 姜靜軒 | 普通中學堂學生 | 奉天 | 楊明德 | 教讀 | 直隸撫甯 |
| 厚達 | 高等學堂學生 | 奉天 | 傅培蔭 | 日本赤十字社譯員 | 奉天 | 唐今生 | 候補縣丞 | 奉天 |
| 崇禧 | 俄文畢業生 | 奉天 | 孫鼎臣 | 陸軍二十鎮排長 | 新民 | 林薰 | 法政學生 | 奉天 |
| 韓景堂 | 高等學堂學生 | 奉天 | 張鴻遠 | 安奉林棧公司執事 | 本溪 | 馮煥章 | 二十鎮陸軍隊官 | 新民 |
| 王儒臣 | 中學堂學生 | 奉天 | 王劍華 | 大清銀行 | 營口 | 武安如 | 學生 | 遼陽 |
| 馮守田 | 候補府經歷 | 奉天 | 王耀東 | 警務四區巡官 | 奉天 | 李壽皋 | 學生 | 遼陽 |
| 周壽昌 | 開埠局委員 | 奉天 | 鄭崇績 | 陸軍小學教員 | 奉天 | 王子箴 | 陸軍二十鎮督隊官 | 新民 |
| 周文治 | 學生 | 奉天 | 彭席儒 | 學兵營隊官 | 奉天 | 熊介農 | 鹽釐局委員 | 呼蘭 |
| 金衍海 | 候補知府 | 奉天 | 汪松齡 | 學生 | 江蘇 | 張舜五 | 第一初級審判廳庶務 | 奉天 |
| 呂希著 | 中學堂學生 | 奉天 | 孫至剛 | 商業 | 奉天 | 程德邁 | 鹽釐局委員 | 莊河 |
| 姜秀崑 | 中學堂學生 | 奉天 | 永惠 | 候補知府 | 奉天 | 熊雋 | 鹽釐局委員 | 莊河 |
| 孫經武 | 陸軍砲隊隊官 | 奉天 | 杜在田 | 陸軍砲隊排長 | 長春 | 王魁元 | 大清銀行 | 營口 |
| 徐汝衡 | 商業 | 奉天 | 鄧寶善 | 陸軍七十八標書記 | 錦州 | 李東來 | 留奉補用知縣 | 奉天 |
| 錢治民 | 造幣分廠委員 | 奉天 | 李官春 | 中學堂監學 | 奉天 | 舒澤深 | 森林學堂肄業生 | 奉天 |
| 朱劍秋 | 造幣分廠委員 | 奉天 | 劉啓良 | 自治學員 | 奉天 | 武興周 | 商業學生 | 營口 |

奉天世界語學社發生之歷史

| | | | | | | | | |
|-----|---------|----|-----|----------|----|-----|-----------|----|
| 常映房 | 商業 | 奉天 | 趙寅生 | 度支司總務科長 | 奉天 | 石吉祿 | 自治學員 | 奉天 |
| 聖喜亭 | 候選府經歷 | 奉天 | 韓寶信 | 開埠局委員 | 奉天 | 鮑維銘 | 學生 | 奉天 |
| 辛沛華 | | 奉天 | 周竹軒 | 統計員 | 呼倫 | 尙 權 | 學生 | 奉天 |
| 邢贊廷 | 森林學生 | 奉天 | 李 榮 | | 遼陽 | 魏鴻鈞 | 學生 | 奉天 |
| 郭保崑 | 實業學堂學生 | 奉天 | 施燮卿 | 陸軍二十鎮督隊官 | 新民 | 許 勤 | 學生 | 奉天 |
| 劉保泰 | 陸軍測繪學生 | 奉天 | 鄭振堂 | 陸軍二十鎮管帶官 | 新民 | 凌 雲 | 警務二區二所巡官 | 奉天 |
| 季學文 | 蒙文學生 | 奉天 | 曾慶林 | 農業分廠執事 | 廣寧 | 濮豹文 | 體育美術專修科教員 | 奉天 |
| 劉文山 | 造幣分廠 | 奉天 | 仲躋孔 | 高等學堂學生 | 奉天 | 宋運俊 | 俄文畢業生 | 奉天 |
| 龐國祺 | 中學堂學生 | 奉天 | 石葉笙 | 高等學堂學生 | 奉天 | 李鳳來 | 俄文畢業生 | 奉天 |
| 余子久 | 陸軍統計處委員 | 奉天 | 劉振清 | 森林學生 | 奉天 | 王德霖 | 俄文畢業生 | 奉天 |
| 陳德生 | 候補巡檢 | 湖北 | 羅忠文 | 交涉司俄文譯員 | 奉天 | 貴 璋 | 師範畢業生 | 奉天 |
| 鮑維善 | 電報學生 | 奉天 | 李漢皋 | 學生 | 遼陽 | 朱宗安 | 圖書發行所經理 | 奉天 |
| 陳魁士 | 實業學堂學生 | 奉天 | 吳書勛 | 女工傳習所教習 | 奉天 | 王佐臣 | 農業公司經理 | 開通 |
| 李宏春 | 法政學生 | 奉天 | 何輔世 | 學生 | 廣寧 | 劉清廣 | 郵政局供事 | 廣寧 |
| 章后者 | 提法司書記員 | 奉天 | 晉汝興 | 陸軍排長 | 奉天 | 牛方伊 | 安墾局委員 | 遼源 |

| | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|-------|-----|---------|-----|-----|---------|---------|---------------|---------|-----|-------|--------|
| 韓效孔 | 劉鴻賓 | 高殿英 | 閻興祿 | 劉鶴年 | 姜秀岑 | 劉以巽 | 孫瑞增 | 劉捷三 | 李叙三 | 王吉人 | 張化芝 | 夏韓瑞 | 李昶熙 | 楊海東 |
| | | | 電報局學生 | 學生 | 英文學生 | 教員 | | 警務局行政股員 | 警務局衛生股員 | 軍醫生 | 警務局司法股員 | | 學兵營排長 | 警務七區巡官 |
| 奉天 | 奉天 | 奉天 | 奉天 | 奉天 | 奉天 | 奉天 | 奉天 | 鎮安 | 鎮安 | 奉天 | 海龍 | 奉天 | 奉天 | 奉天 |
| 王作三 | 鄭文閣 | 羅符九 | 王壽徵 | 趙惠廷 | 王佑民 | 王寶書 | 貴常 | 陳葆和 | 魏積 | 周鴻賓 | 丁廷相 | 袁積深 | 長裕 | 趙伯期 |
| 商 | 商 | 商 | 商 | 商 | 商 | | | | | | 學生 | 學生 | | 高等學堂學生 |
| 新民 | 新民 | 新民 | 新民 | 新民 | 新民 | 奉天 | 奉天 | 奉天 | 奉天 | 奉天 | 奉天 | 奉天 | 奉天 | 奉天 |
| 閻振聲 | 馬龍媒 | 于景恩 | 張榮惠 | 李宗元 | 房聿同 | 麟藻 | 李樹聲 | 馬纘益 | 關福蔭 | 石篤倫 | 金學詩 | 金學禮 | 吳煥 | 張祖訓 |
| | | | | | 知縣用補用縣丞 | | | 師範學堂畢業生 | | 員 八旂女工傳習所教 | 學生 | 學生 | 商務印書館 | 師範畢業生 |
| 新民 | 新民 | 新民 | 新民 | 新民 | 新民 | 奉天 | 奉天 | 奉天 | 奉天 | 奉天 | 奉天 | 奉天 | 奉天 | 奉天 |

| | | | | | | | |
|-----|----|------|-------|----|-----|----|----|
| 王金聲 | 奉天 | 單耀東 | 商 | 新民 | 賈省三 | | 新民 |
| 麻景新 | 奉天 | 徐宏志 | 商 | 新民 | 王宗禹 | | 新民 |
| 萬阜民 | 奉天 | 張雲生 | 商 | 新民 | 張可中 | | 新民 |
| 續常 | 奉天 | 賈春之 | 商 | 新民 | 張全芝 | | 新民 |
| 英琪 | 奉天 | 韓錫侯 | 商 | 新民 | 賈樹田 | | 新民 |
| 耿心 | 奉天 | 劉汝梅 | | 奉天 | 劉慶餘 | | 新民 |
| 楊成能 | 奉天 | 張恩貴 | | 奉天 | 李維貞 | 商 | 新民 |
| 楊印堂 | 奉天 | 蕭國風 | | 奉天 | 楊化南 | 商 | 新民 |
| 何銓 | 奉天 | 扎拉豐阿 | 法政畢業生 | 奉天 | 李桂枝 | 商 | 新民 |
| 丁謙 | 奉天 | 王如璋 | | 奉天 | 張翰成 | 商 | 新民 |
| 金相英 | 奉天 | 郝鈞 | | 奉天 | 李銘成 | 商 | 新民 |
| 崇惠 | 奉天 | 黃謨堅 | | 奉天 | 魏書秀 | 商 | 新民 |
| 高展英 | 奉天 | 桂春 | | 奉天 | 劉集生 | 商 | 新民 |
| 延郝 | 奉天 | 穆漢章 | | 奉天 | 鄭輔臣 | 商 | 新民 |
| 宮振升 | 奉天 | 石國英 | | 奉天 | 吳萬青 | 學生 | 奉天 |

| 贊 | | 成 | | 人 | |
|---------------|-------------|-----------|-----------|------------|-----------|
| 街 | 名 | 街 | 名 | 街 | 名 |
| 錫恩 | 奉天 | 趙中和 | 奉天 | 許進璋 | 奉天 |
| 金文漢 | 奉天 | 魏少珍 | 奉天 | 于文甲 | 新民 |
| 項迺輔 | 奉天 | 潘少武 | 奉天 | 張義振 | 奉天 |
| 康景周 | 奉天 | 趙景裕 | 奉天 | 章佩萱 | 奉天 |
| 侯泰元 | 奉天 | 華士型 | 奉天 | 李琢 | 奉天 |
| 金常明 | 奉天 | 王際民 | 奉天 | 張雲生 | 奉天 |
| 石國璽 | 奉天 | 顧百川 | 奉天 | 吳我 | 奉天 |
| 上海世界語學社中外全體社員 | 萬國世界語會中國代理員 | 盛國城 | 奉天高等審判廳廳丞 | 許世英 | |
| 候選道 | 李家鏊 | 候補知府 | 金衍海 | 新民府知府 | 張翼廷 |
| 奉天府知府 | 都林布 | 英國醫學士 | 秦爾樂 | 華洋人壽保險公司總理 | 得來克 佛得 |
| 東三省日報記者 | 汪洋 | 徵言報記者 | 壽璽 | 日本巖倉鐵道畢業生 | 潘竹孫 |
| 國民公報經理 | 廣翰 | 奉天白話報經理 | 清煦 | 鐵嶺城守尉 | 錫珍 |
| 即補學長宗室 | 連緒 | 奉天女師範學堂總理 | 書銘 | 奉天教育總會會長 | 曾有翼 |

| | | | | | |
|------------|------|---------------|-----|-------------|-----|
| 新民客棧銀號經理 | 香港 | 奉天高等審判廳推事 | 王家儉 | 留奉補用知縣 | 陳嘉言 |
| 候補知縣 | 季國昌 | 留奉補用知縣 | 蘇錫葵 | 直隸候補知縣 | 王鐘彥 |
| 留奉補用知縣 | 金毓璋 | 候補州同 | 葆恒 | 英國領事館譯員 | 谷涵 |
| 華洋人壽保險公司譯員 | 黃鴻文 | 奉天清理財政局文牘股長 | 武曾傳 | 委官 | 曹振業 |
| 俄文畢業生 | 王允恒 | 施醫院醫士 | 洪國璋 | 陸軍警察隊官 | 陳興亞 |
| 候選縣丞 | 楊壽森 | 承德自治會議長 | 張之漢 | 兩級師範理化選科畢業生 | 孫萬善 |
| 候選府經歷 | 曾憲廷 | 禁煙公所文牘科員 | 魏興 | 候補州同 | 茹恩松 |
| 鐵嶺農務分會總理 | 普德恒箱 | 教育會員 | 高其志 | 新民府統計員 | 屠思若 |
| 黃寺堂印刷廠 | 音德布 | 東三省電報學堂教員 | 瞿佐廷 | 交沙司界約科員 | 崔蔭芳 |
| 憲兵隊官 | 汪北海 | 大中公報社股東 | 杜德興 | 奉天陸軍學堂教習 | 鄭翊梅 |
| 留奉補用直隸州 | 趙恭寅 | 法國領事館文案 | 王廣葵 | 大中公報社會計員 | 杜紹川 |
| 候選巡檢 | 魁鈞 | 振泰報局經理 | 邵修曾 | 候選府經歷 | 聖選 |
| 奉天第一女工廠總經理 | 劉興沛 | 俄文畢業生 | 姜其綸 | 清真女小學堂教員 | 鐵萃恒 |
| 清真女小學堂教員 | 鐵彩恒 | 知縣用補用府經歷 | 馮守田 | 秦東報駐奉記者 | 宋文岐 |
| 同知職銜 | 文剛 | 奉天八旗滿蒙文學堂英文教員 | 劉齡 | 講武堂教員 | 周鴻賓 |

法律學員

邵邦翰

大中公報記者

蔣公僕

陸軍排長

杜自強

女

界

贊

成

人

| 姓名 | 職業 | 姓名 | 職業 | 姓名 | 職業 | 姓名 | 職業 |
|-----|----------------|-----|------------------|-----|-------------|-----|------------|
| 呂眉生 | 奉天女子師範學堂教務長 | 聖淑莊 | 奉天女子師範學生 | 文淑貞 | 奉天第一女工廊學生 | 張蘊華 | 女子師範學堂正教員 |
| 聖淑蔚 | 女子高等小學堂學生 | 素趙貞 | 中古女校學生 | 陳楚卿 | 八旗女工傳習所管理員 | 樊蕙芬 | 奉天女子高等小學學生 |
| 樊蕙芳 | 女子兩等小學堂學生 | 劉紹貞 | 八旗女工傳習所畢業生 | 李希瑾 | 奉天八旗兩等女校教習 | 葆祥齡 | |
| 韓雲娟 | | 潘月浦 | 奉天女子師範學校學字學塾主任教習 | 劉桂珊 | 奉天八旗女工傳習所學生 | 韓雲英 | |
| 李慧方 | 奉天公立女子簡易識字學塾學長 | 李淑靜 | 奉天淑慎女校學生 | 崔文慧 | 女子私塾教習 | 王英伯 | |
| 邊翠卿 | 首創女工傳習所所長 | 安紹蘇 | 首創女工傳習所經理員 | 王欽藍 | 女子師範學生 | 肇桂貞 | 八旗女工傳習畢業生 |
| 葛劍秋 | 京師女學畢業生 | 田德安 | 女子私塾學生 | 鳳祥 | 奉天女子師範學生 | 趙奉榮 | 女子私塾學生 |
| 邵景蘇 | 八旗女校學生 | 高玉珍 | 女子師範學生 | 黃寶臣 | 女子師範學生 | 陳秀珍 | 兩等模範女校學生 |
| 赫雲鳳 | | 曹家璧 | | 陳家傑 | | 李英馥 | |
| 祝玉璋 | 八旗女工傳習所助教 | 周小春 | | 白鳳澤 | 八旗女工傳習所畢業生 | 沈靜 | |
| 吳玉英 | 八旗女校畢業生 | 曾惠坤 | | 韓淑卿 | 女子師範學生 | 周淑蘭 | 第一女工廠學生 |
| 劉紹賢 | 女子師範學生 | 韓淑廉 | 八旗女工傳習所畢業生 | 張慧貞 | | 羅美麗 | |

宣統三年四月十五日印刷
宣統三年五月初十日發行

非賣品

編者 陽湖吳天民

印刷者 奉天四平街官局子胡同
圖書印刷所

發行者 奉天大北關東鹿店街
奉天世界語學社

收回工料小銀元 角

#80

4317